

San Santiago cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

¿Maygan Santiaguraj cay cartata isquirbiran? Waquin yarpan Jesúspa wauguin Santiago isquirbishanta. Paypa juc-caj jutin caran Jacobo. Payga Pedruwan ishcanin mayur irmänu cashpan Jerusalén marcachu jutucay irmänucunata maquinchu purichiran. Chaymi Jesúsman yupachicuj Israel-masincunata sumaj ricaran. Jesúspita sumaj tantiyachiran. Santiagupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 13.55; San Juan 7.2–5; Hechos 15.13–21; Gálatas 2.9; Colosenses 5.7.

Santiago cay cartata isquirbiran Israel marca-masincunapaj. Paycuna chay-tucuy marcacuna chu tiyaycaran. Jesúsman yupachicushanpita auturdäcuna juyupa chiquiparan. Waquinta wañuchiran. Waquinta carsilman wiçhgachiran. Chaymi marcanpita jishpicur, juclä marcacunapa aywacäriran. May-chaychu tiyaptinpis, shacyächinanpaj, sumaj tantiyachinanpaj cartacuran.

Santiago isquirbiran:

Chay-tucuychu marca-masincunata wamayashanpita, ñacar Tayta Diosninchí yanapänanpaj mañacushanpita: *Santiago 1.1–18.*

Tayta Diosninchiman janan shungulla yupachicujcunapita, Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacur llullacuycashanpita: *Santiago 1.19–27.*

Llapan runata llaquipänanpita, ñacajcunata
yanapänanpita: *Santiago 2.1–26.*

Shiminta chapacunanpita: *Santiago 3.1–12.*

Tayta Diosninchita manchapacur cawanan-
pita: *Santiago 3.13–18.*

Quiquillanpaj yarpaćhacur imatapis ashijcu-
napita, runa-masinta mana tincupänanpita:
Santiago 4.1–17.

Puchuy-puchuy jananchu cawajcunata Tayta
Diosninchi ñacachinga pishipacujcunata
ñacachishanpita: *Santiago 5.1–6.*

Ñacarpis mana yamacällar Jesús cutimunanta
shuyänanpita: *Santiago 5.7–12.*

Mayur irmänućuna jishyaćhucunapaj
mañacapunapita, juchaćhu cawayta munaj
irmänućuna wanacunanpaj yanapänanpita:
Santiago 5.13–20.

Santiago wamayashan

¹ Israel-masicuna, chay-tucuy marcaćhu cawap-
tiquipis, nuwa Santiago cartacallämü.* Mu-
nashallanta ruranäpaj maquinćhu Tayta Dios-
ninchipis, Tayta Jesucristupis purichiman. Lla-
paniqui allilla juyaycärinqui, ari.

Ñacaypita tantiyachishan

² Irmänućuna, ima ñacayman ćhayarpis,
ama llaquicunquichu. Manchäga sumaj-
sumaj cushicunquiman. ³ Ñacashpanchiraj

* **1:1** Israel runacunapa unay auquillun Jacobpa ćhunca ishca-
wan (12) ullgu wamrancuna caran. Wamrancunapita yawar-
masincuna ćhunca ishcaýwan (12) Israel castan miraran. Chaymi
llapanpaj rimar, castillänućhu nin: «doce tribus.»

llapan shungunchiwan Tayta Diosninchiman yupachicuyta yaćhacunchi. ⁴ Mana yamacällar yupachicur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashunpaj. Imatapis mana sasächicushunpächu.

⁵ Mayganiquipis imatapis mana tantiyar, Tayta Diosninchita mañacunquiman. Mana ricapäshunquipächu. Manchäga wiyashunquipaj. Sumaj yanapäshunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj. ⁶⁻⁷ Ichanga llapan shunguyquiwan mañacunqui. Mañacur ama yarpaćhacunquichu: «¿Mañacushäta ćhasquimangachuraj, manachuraj?» nir. Ishcayta yarpaptiqui, Tayta Diosninchi mana wiyashunquipächu. Chaqui üjata wayra apacushan-jina ishchayta yarpaj runacunapis wacpa-caypa mashtacäcun. ⁸ Chay-niraj runacuna imata yarparpis, imata munarpis, waran-waran jucta-jucta yarpaćhacun.

⁹ Irmänucuna, lluta runa car pishipacuyćhu cawaptiquisi, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaycäshunqui. ¹⁰ Puchuy-puchuy jananćhu cawar pishipacuymän ćhayaptiquisi, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaycäshunqui. Puchuy-puchuy jananćhu cawajcuna wayta-jina ushyacajlla. ¹¹ Waytapis shanaywan uyucurin. Camarajlla carpis, chaquicurin. Chay-jina puchuy-puchuy jananćhu cawajcunapis rurayninwan tincuypatincushanćhu ushyapacayman ćhayan.

¹² Ñacayman ćhayarpis, cushicärinquiman. Tayta Diosninchita mana wasguiptinchi, imaycaman-

pis ñaupanchu cawachimäshun. Aunimashanch-inuylla llapan manchapacujcunata alli cawayta tarichinga.

¹³ Llutan rurayta yarpay, ama ninquichu: «Tayta Diosninchi juchaman jitarpaycäman.» Payga jucha aparicuyta mana yarpanchu. Pitapis mana juchata aparicachinchu. ¹⁴ Manchäga quiquin runa jucha rurayta munapan. Imanuypapis aywapun. ¹⁵ Munapashanta ruray, juchallicun. Juchallaachu cawar, mana imaypis Tayta Diosninchipa ñaupanchu cawangachu. Manchäga wañuyllata taringa.

¹⁶ Irmänucunallau irmänu, llutanta ama yarpanquichu. ¹⁷ Tayta Diosninchi alliman chayachimanchi. Allillata rurananchipäpis yarpächimanchi. Shimintapis charcun. Mana ishca-quimsatachu riman. Tayta Diosninchi camashanpita intipis, quillapis caycan. ¹⁸ Shiminta chasquicuptinchi, quiquin munayninpa wamrachacamashcanchi. Chaymi pirwata-jina allina ricamanchi.

¹⁹ Irmänucunallau irmänu, imatapis wiyamayquipaj rinriquita sumaj quíchanqui. Rimayta munarmi ichanga, shimiquita chapacunqui. Juclla imapitapis ama rimarinquichu. Ama warminquichu. Ama ullgunquichu. ²⁰ Warmijcunapis, ullgujicunapis Tayta Diosninchi munashanta mana ruranchu. ²¹ Chaymi juchata ama aparicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacunqui. Mana ticrapällar wiyacuptiqui, Tayta Diosninchi washäshunqui.

²² Ichanga wiyashallayquiwan ama ushyaräcuchunchu. Manchäga llapanta éharcunayqui. Wiyashallayqui ushyaräcuptin, upa-yupayna caycanqui. ²³ Tayta Diosninchipa shiminta wiyaycar mana éharcujcunaga rama-rama ispijuéchu runa jajllanta ricacur jungaycushanwan tincun. ²⁴ Jajllan imanuy cashantapis ricacurir, imaniraj cashantapis mana yarpannachu. ²⁵ Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacur allita rurarmi ichanga, alli cawayta taringa. Tayta Diosninchi yanapaptin, imaéhüpis alliéchu llucshinga.

²⁶ Tayta Diosninchita manchapacur, pipis shiminta chapacunman; manchäga manacajllapämi manchapacushanpis. Shungun munashannuypis mana cawannachu. ²⁷ Rasunpa manchapacurga, biyüdacunatapis, wacchacunatapis yanapanman. Juchaéhüpis ama cawanmanchu. Chaynuy cawaptinchi, Tayta Diosninchi sumaj cushicun.

2

Llapanwan alli ricanacunanpaj willapashan

¹ Irmänucuna, munayniyuj Tayta Jesucristupa maquinéchu cawar, llapan runata alli ricanquiman. ²⁻³ Waquinniqui puchuy-puchuy jananéchu cawajcunata alli ricanqui. Pishipacuyéchu cawajcunatam ichanga pampaman éhuranqui. Juturashayquiman achic-achicyaycaj müdanash runa éhayamuptin, ninqui: «Tayta, cayllaman shacallämuy. Ñaupañaupallaéchu jamashun.» Janra müdanash asyaycar runa

éhayamuptinmi ichanga, ninqui: «Jawallaáhu jamay. Pachallaáhu jamay.»

⁴ Runa-masiquita waquinta alli ricar, waquinta pampaman échurar, ¿allitachu ruraycanqui? Mana. Manchäga shunguyqui juyu cashanta musyachicuycanqui.

⁵ Irmänucuna, sumaj wiyacärinquiman. Pishipacuyéchu cawajcunatapis Tayta Diosninchi acracusha payman sumaj yupachicunanpaj. Manchapacuptin, aunishannuylla maquillanéchu cawachinga. ⁶ Jamcunam ichanga pishipacuyéchu cawajcunata pampaman échuraycanqui. Paycuna shungun munallashanta mana rurachishunquichu. Puchuy-puchuy jananéchu cawajcunam ichanga alliman échuraycaptiquisi, nishan-nishanta rurachishunqui. Auturdäcunawanpis magari ushyachishunqui. ⁷ Taytachacushanchi Jesústapis ashllir ushyan.

⁸ Llapan runata alli ricarmi ichanga, pipis Tayta Diosninchipa shiminta éharcun. Shiminéhöpis nin: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.»* ⁹ Waquin-waquillanta alli ricarmi ichanga, juchata aparicunqui. Juchata aparicur, quiquiquicunalla Moiséspa shimin rimashanman-tupu ñacayta tarinquipaj. ¹⁰ «Tayta Diosninchipa shiminta llapanta éharcü» nirpis waquinta mana éharcurga, llapantana pampaman échuraycanqui. ¹¹ Mä, tantiyachishayqui. Tayta Diosninchi nin: «Majayquita ama jananpachinquichu.» Chaynuypis nin: «Ama wañuchicunquichu.»

* 2:8 Levítico 19.18.

Chaymi majayquita mana jananpachirsi runa-masiquita wañuchirga, juchata aparicuycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis pampaman éhuraycanqui.

¹² Chaymi imata rimanayquipäpis, imata ruramayquipäpis sumaj yarpaćhacunquiman. Tayta Diosninchi jurgapämänanchi captin, shungun munashannuylla cawashun.

¹³ Runa-masiquita mana llaquipaptiqui, Tayta Diosninchipis mana llaquipäshunquipächu. Runa-masiquita llaquipaptiquim ichanga, llapan runapa juchanta jurgapashan junaj allíchu llucshinquipaj.

Yupachicushanchi imatapis rurashanchipitaraj musyacashan

¹⁴ Irmänucuna: «Tayta Diosninchiman yupachicü» nir shiminta llapanta éharcunquiman. Mana éharcuptiqui, ¿Tayta Diosninchi jishpichishunquichuraj?

¹⁵ Mä, yarpaćhacushun. Juc irmänush paćhanta ashir, jananta ashir éhayamunman.

¹⁶ Éhayamuptin, jucniquish imatapis mana tariycachir ninquiman: «Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Paćhayquitapis, janayquitapis mana pishíchishunquipächu.» Chaynuy shimillayquiwan shacyächipar, ¿allitachuraj ruraycanqui?

¹⁷ «Tayta Diosninchiman yupachicü» nirga, yanapanquiman. Manchäga yupachicushayquipis mana musyacachu.

¹⁸ Pitapis mana yanaparga, ¿imanayparaj Tayta Diosninchiman yupachicushayquita

musyacächinquiman? Nuwam ichanga pitapis yanapar, Tayta Diosninchiman yupachicushäta musyachicü. ¹⁹ «Tayta Diosninchi quiquillan munayniyuj» nir allita yarpaycanqui. Supaycunapis chaynuylla yarpan. Ichanga juyupa mancharir sicsicyan.

²⁰ Upa yarpayta ama yarpanquichu. Tayta Diosninchiman yupachicur, allillata ruranquiman; manchäga yupachicushayquipis manacajllapämi.

²¹ Sumaj tantiyachishayqui. Auquillunchi Abrahamtapis wiyacushanpitaraj Tayta Diosninchi alli ricaran. Abrahamga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, wamran Isaacta jararan. ²² Yupachicushan musyacänanpaj

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuran. Chayrämi Tayta Diosninchipa maquinchu sumaj tacyacaran. ²³ Tayta Diosninchipa

shiminpis musyachimanchi: «Yupachicushallanpita Abrahamta Tayta Diosninchi juchaynajta ricaran» nir. Runacunapis riman: «Tayta Diosninchivan Abraham sumaj yačhänacun» nir.*

²⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi alli ricamanchi shiminta wiyacur allita rurashanchipita; mana yupachicushallanchipitachu.

²⁵ ¿«Rahab» nishan warmi imata rurashantapis manachu yarpanqui? Chay warmi runan-runan puricurpis Israel runacuna ricapacuj chayaptin, Tayta Diosninchita manchapacur pachächiran. Marca-masincuna jaticačhaptin,

* **2:23** Génesis 15.6.

jucläpa jishpichiran. Allita rurashanpita juchasapa captinsi, alli ñawinpa Rahabta Tayta Diosninchi ricaran.

²⁶ Ama junganguichu. Wañush runa imatapis mana rurashan-jina allita mana ruraptinchi, yupachicushanchisi manacajllapaj canga.

3

Shiminchi imatapis rimashan

¹ Irmänucuna, yaćhajcunata llap-llapanpitam Tayta Diosninchi tapunga. Chaymi quiquilayquipita yaćhaj cayta ama ashinquimanchu.

² Llapanchi imallaćhüpis llutanta ruranchi. Shiminta chapacujcunam ichanga juchata mana aparicunchu. Quiquinpa shungun munashanta mana ruranchu.

³ Sumaj yarpaćhacushun. Cawallupa shiminta shingawarcu, munashanchipa purichinchi. Maypapis apanchi. ⁴ Jatun-caray bütitapis tacsha timunllawan purichin. Wayra pücaptinsi, munashanpa chauffir purichin.

⁵ Shingawa watu-jina, timun-jina shiminchipis imamansi ćhayachimanchi. Ichiclla shanshapis ratarir, jircantinta ushyan.

⁶ Shiminchipis shansha-yupay caycan. Juchaman ćhayachimänanchipäpis munayniyuj caycan. Chaymi supay llutanta rimachiptin, llapan runa juchata aparicun.

⁷ Runacuna chucaru uywacunatapis, pichuysacunatapis, curucunatapis, yacućhu tiyajcunatapis yaćhacächiyta yaćhan. ⁸ Shiminta chapacuytam ichanga pipis mana camäpacunchu. Runapa

shimin wañuymánpis jítarpun. Wañuchicuj.
⁹ Shimillanchiwan Tayta Diosninchitapis alliman
churanchi. Runa-masinchitapis quiquin-nirajta
Tayta Diosninchichi camasha caycaptinsi, ashllir
ushyanchi. ¹⁰ ¿Juc shimillanchiwanchuraj
Tayta Diosninchita alliman churaycar, runa-
masinchitapis ashllir ushyaycäshun? Irmänucuna,
chay-niraj ama cawashuwanchu.

¹¹ Irmänucuna, imata rurananchipäpis sumaj
tantiyacushun. ¿Juc ñawillapita mishquij yacuwan
puchguy yacu pashtamunmanchuraj? ¹² Rayanpis
jarata mana wayunmanchu, ¿au? Durashnupis
rayanta mana wayunmanchu, ¿au? Chaymi juc
ñawillapita mishquijwan puchguy yacu mana pash-
tamunmanchu.

Tayta Diosninchichi ya chajta camapämashanchi

¹³ Mayganiquipis ya chaj carga, alli shungu
cashayquita musyachicunquiman. Tayta
Diosninchichi shungun munashannuy
cawaycar, runa-masiquitapis yanapanquiman.

¹⁴ Warmij carmi ichanga, ullguy carmi ichanga,
nanaparänacurmi ichanga, juyu carmi ichanga,
ama yupachicuychu: «Ya chaj caycä. Tayta
Diosninchichi maquinchu cawaycä» nir. ¹⁵ Manam
janaj pacha Tayta Diosninchichi chiquicuyta
yarpächishunqui. Manchäga payman mana
yupachicur shunguyqui munashallanta ashinqui.
Supaypa maquinchu cawanqui. ¹⁶ Chiquinacullar,
nanaparänacullar cawar, pipis juc shungulla mana
cawanchu. Manchäga juchalla chu arun.

¹⁷ Tayta Diosninchichi ya chaj cayta chasquicurmi
ichanga, paypa shungun munashannuylla pipis

cawan. Juchata mana aparicunchu. Pi-maywanpis alli ricanacun. Piwanpis wiyanacun. Tantiyanacun. Llaquipānacun. Yanapānacun. Llapanta alli ñawinwan rican. Alli shungu. ¹⁸ Alli ricajcuna quiquinpis allilla cawanga.

4

Runapa shungun imanuy cashanta tantiyachicushan

¹ Irmānucuna, ¿imapitataj chiquinacunqui? ¿Imanirtaj tincupānacunqui? Shunguyqui yarpashallanta munaparچی chiquinacuyllaču aruycanqui. ² Ashishayquita mana tarir, chiquinacunqui. Maganacunqui. Muna-pashayquita mičhāshuptiqui, wañuchinacunqui. Ima-imata munarpis, mana taringuichu Tayta Diosninchita mana mañacushpayqui. ³ Mañacursi, waquinniqui shunguyqui munashallanta ashinqui. Chaymi Tayta Diosninchipita mana imatapis čhasquinquichu. ⁴ Ishcay cāra runacuna, shunguyqui munapashallanta ashirmi, Tayta Diosninchipa cunčan jatariycanqui. ¿Manachu musyashcanqui jucha aparicujcuna Tayta Diosninchipa cunčan jatarishanta? ⁵ Shiminchu nin: «Tayta Diosninchi runacunata llaquipar, sumaj michin.»

⁶ Tayta Diosninchi jatunpa llaquipāmanchi. Chaymi jananmanpis nin: «Alli-tucujcunata Tayta Diosninchi wasguin. Wiyacujcunatam ichanga sumaj llaquipan.»*

* 4:6 Proverbios 3.34.

⁷ Chaymi supay maquichacuyta munashuptiqui, ama éhasquipanquichu. Manchäga Tayta Diosninchita wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, supay jishpir aywacunga. ⁸ Tayta Diosninchipa maquillanéchu caway. Chaura paypis maquinéchu purichishunqui. Juchata aparicush-imarga, wanacunquiman. Janan shungulla yupachicur, llapan shunguyquiwan na yupachicunquiman.

⁹ Wanacushayqui musyacänapaj llaquicuy. Atar wagay. Asicachar ama puriychu. Manchäga wiguiquita jichay. Ama cushicuj-tucunquichu. Manchäga llaquicuy. ¹⁰ Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita wiyacuy. Chayrämi Tayta Diosninchichi alliéchu jurgushunquipaj.

¹¹ Irmänucuna, ama jamurpänacunquichu. Jamurpänacur Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, quiquillayquipita yachaj-tucuycanqui. ¿Tayta Diosninchipa shiminta pampaman échuranquiman churaj? Mana. Manchäga wiyacunayqui. Llaquinacunayqui.

¹² Tayta Diosninchichi jucnaylla. Ima-imata rurashanchitapis llap-llapanta jurgapämäshunpaj. Payllam munayniyuj jishpichimänanchipäpis, ñacayman jitarpamänanchipäpis. Chaynuy caycaptin, ¿imanirtaj jamurpänacunqui?

Jatun-tucushanpita piñapashan

¹³ Juctana tantiyacushun. Ama jatun-tucunquiman chu: «Waracuna juc marcaman aywashun. Juc wata juyämushun. Imatapis rantipacamushun. Chay-chica jillayta rurariycur, cutimushun» nir. ¹⁴ Waracuna imaman échayanayquitapis mana musyanquichu. Runa

ushyacajllam. Jućhgutay-jina ricarircur, manasi aycällata illaricäcun. ¹⁵ Chaymi ninquiman: «Tayta Diosninchi cawananchita camacächiptinraj, imatapis rurashun.» ¹⁶ Chaypis waquinniqui alläpa jatun-tucunqui. Jatun-tucur, juchata aparicuycanqui. ¹⁷ Pipis musyaycar allita mana rurar, juchata aparicun.

5

Puchuy-puchuy jananchu cawajcunata piñapashan

¹ Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna, sumaj wiyacäriy. Tayta Diosninchi ñacachishunayqui junaj janayquichünam. Ñacayman çayanayquita musyaycar, atar cawanquiman. ² Ima-aycayquicunapis ismur ushyacaycan. Achic-achicyaj müdanayquicunatapis puyu ushyaycan. ³ Wañuy janayquichu caycaptinsi, jutucushayqui juriquipis, jillayniquipis ushyacaycan. Quiquillayquipaj jutucushayqui achäqui canga Tayta Diosninchi ñacayman jitarpushunayquipaj. ⁴ Mincayniquicunatapis llullaparcu-llullaparcu mana pägallar aruchishcanqui. Wiguinpawan mañacushanta Munayniyuj Tayta Diosninchi mayna wiyasha. ⁵ Cay pachaçu shunguyqui munashallanta imatapis rurashcanqui. Llapanpa jananchu cushi-cushilla cawashcanqui. Shunguyqui munashallanta rurar, quiquillayqui camaricushcanqui ñacayman çayanayquipaj. ⁶ Chapacuyta mana camäpacuptin, alli runacunatapis ñacachishcanqui. Wañuchishcanqui.

Tayta Jesús cutimunanpita tantiyachishan

⁷ Irmänucuna, ñacarsi, mana yamacällar Tayta Jesústa shuyanquiman. Payga cutimungapänam. Échacra runapis murupacuynin sumaj wayunanpaj tamyanantaraj shuyan. ⁸ Échacra runa-jina mana yamacällar jamcunapis shuyanquiman. Llapan shunguyquiwan yupachicunquiman. Washäcuj Jesús cutimungana.

⁹ Irmänucuna, quiquiqui-pura ama jagayächinacunquichu. Jagayächinacuptiqui, juchata aparicushayquipita Tayta Diosninchi jurgapäshunquipaj. Payga jurpa puncuman éhayaycämuj-yupayna éhayaycämun. ¹⁰ Chaymi irmänucuna, ama jagayächinacunquichu. Manchäga unay willacujcuna ñacashanta ricacunquiman. Ñacachiptinsi, shiminta mana amucurcuranchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran. ¹¹ Ñacachiptinsi, canancaman shiminta mana amucurcujcunata yarparaycanchi. Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricashantapis musyanchi. Jobpa unay willapantapis mana junganchichu. Sumaj ñacarsi, Tayta Diosninchipita mana witicuranchu. Chaypitam Tayta Diosninchi sumaj llaquiparan. Sumaj yanaparan.

¹² Irmänucuna, ima captinpis, rimashayquita quiquillayqui auninqui. Tayta Diosninchipa jutintasi, runa-masiquipa jutintasi ama jugarinquichu. «Au» nirga, ama cutiricunquinachu. «Mana» nirpis, ama auninquinachu. Shimiquita mana éharcuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita taripushunquipaj.

Jishyaéhcunapaj mañacapushan

¹³ Chaymi ñacayman éhayarpis, Tayta Diosninchita mañacunqui. Shacya-shacyalla caycarna, Tayta Diosninchita alliman échuranqui.

¹⁴ Jishya charishuptiquisi, mayur irmānucunata jayachinqui. Paycuna Tayta Diosninchita mañacuriycur wirawan jagushunquipaj.

¹⁵ Yupachicur mañacuptin, Tayta Diosninchita allchacächishunquim. Juchayquitapis jungar,

mana yarparanganachu. ¹⁶ Chaymi juchata

aparicush carga, mayganiquipis ama chapacunquichu. Allchacānayquipaj jucniquipaj-jucniquipaj Tayta Diosninchita mañacapunqui.

Manchapacuj runacuna mañacushanta Tayta Diosninchita wiyan. ¹⁷ Unay willacuj Eliaspis

runa-masillanchi caran. Llapan shungunwan mañacuptin, quimsa wata pullan Tayta Diosninchita

mana tamyachimurancho. ¹⁸ Yapay tamyananpaj mañacuptinna, janaj pachapita tamyamuran.

Chayraj cay pachaChu micuypis wayuran.

¹⁹ Irmānucuna, pipis juchata aparicuptin, shacyächinqui Tayta Diosninchita wiyacunanpaj.

²⁰ Pipis juc irmānuta juchanpita wanacachir, allita ruraycan. Wañuypitapis jishpichinga.

Wanacuptin, Tayta Diosninchipis tucuy-niraj juchanta jungaycur mana yarparanganachu.

Chayllana.

Mushug Testamento
New Testament in Quechua, Panao Huánuco
(PE:qxxh:Quechua, Panao Huánuco)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Panao Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Panao Huánuco

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

7054d98c-7632-5339-9ee8-560fc45d86cd